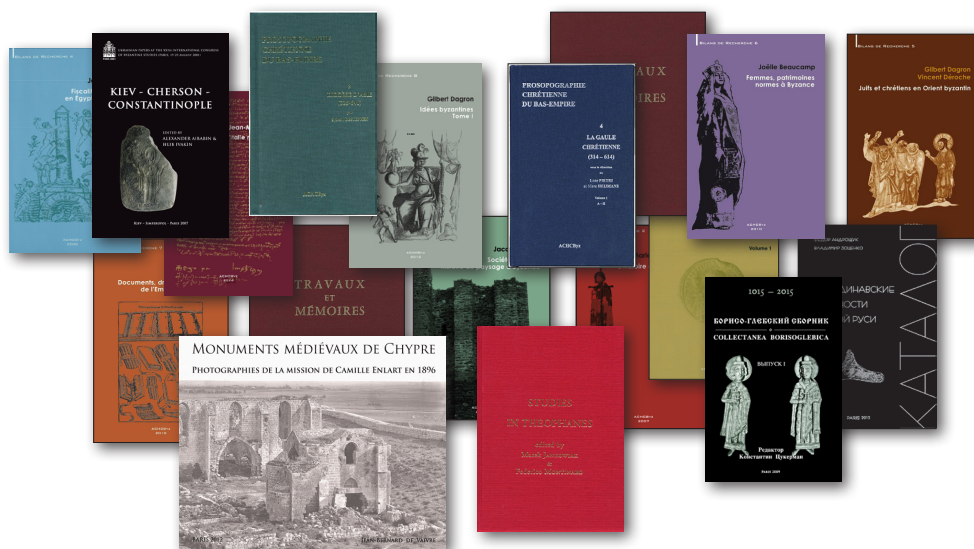


DISCOUNT ON ALL PUBLICATIONS

25 %



HOROMOS MONASTERY: ART AND HISTORY

ŁEWOND VARDAPET DISCOURS HISTORIQUE

REFLECTIONS OF ARMENIA MANUSCRIPTS
AND RELIGIOUS ART

TRAVAUX ET MÉMOIRES
Tome XVIII & Tome XIX

A

B

C

D

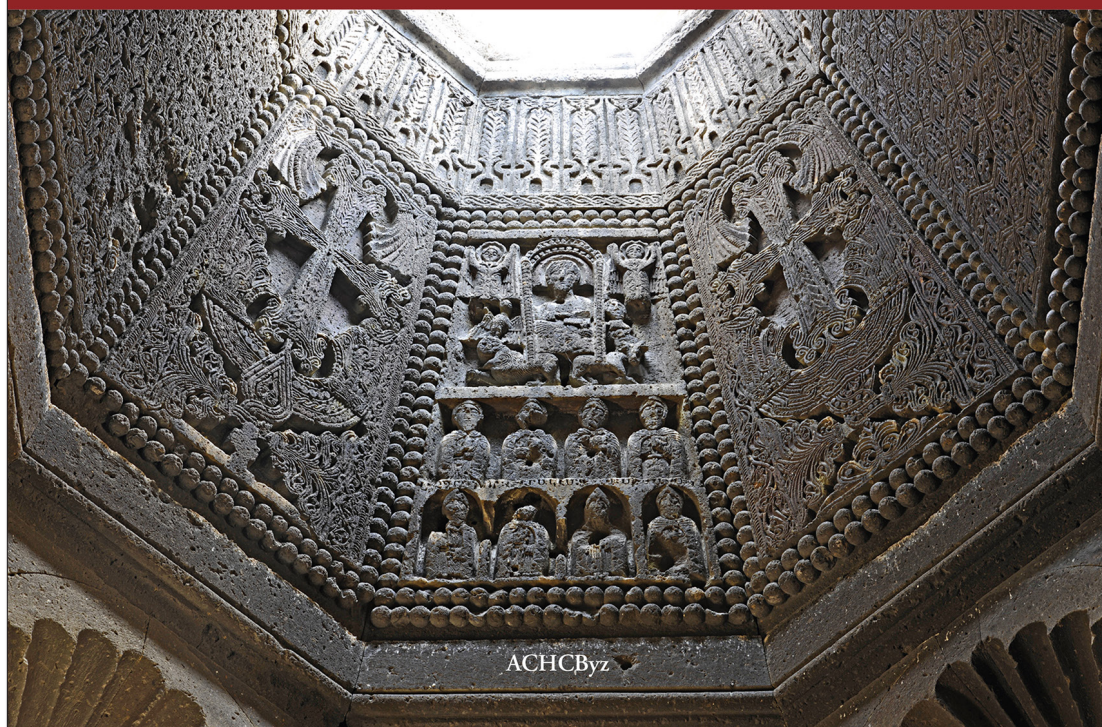


COLLÈGE DE FRANCE – CNRS
CENTRE DE RECHERCHE D'HISTOIRE
ET CIVILISATION DE BYZANCE

MONOGRAPHIES 50

edited by
Edda Vardanyan

HOROMOS MONASTERY: ART AND HISTORY



ACHCByz

60 €

The monastery of Hořomos is situated on the right bank of the Axurean river, about 5 km as the crow flies to the north-east of Ani, the Armenian “city of 1000 churches.” When the monastery was founded (c. 930), Ani was still little more than a fortress. Soon, however, Ani grew into a royal city (960) and the see of the Catholicos (992), while the humble monastic congregation became the “rest place of the Kings,” the chaplaincy of the capital, an important cultural centre and a showcase of Bagratid architecture.

It continued to develop and prosper up to the end of the 13th century.

From the 19th century onwards, the site was visited by learned travellers, who described the monuments and transcribed their inscriptions. About 1910, the famous historian of Armenian arts, T'oros T'oramanean, drew complete plans and elevations of the extant buildings, with a detailed account of their decoration. In 1920, however, Turkey annexed the province of Kars and Hořomos was included in a military zone, inaccessible to archaeological research. Only in 2013 and 2014, were Armenian visitors able to penetrate the site again and to take new photographs of monuments and inscriptions.

The present volume, with contributions by six authors, takes a fresh look at the site, providing exhaustive updated information. A comprehensive study of the history of the monastic congregation from the 10th to the 20th century is followed by a general survey of the architecture, a detailed examination of a new kind of monastic structure, the *žamatun*, endowed with rich symbolic decoration, a decipherment of the crosses and *xat'k'ars*, a review of the manuscript output of the scriptorium, and finally, an epigraphic corpus providing both a photograph and a drawing for each extant inscription, thus ensuring a much more complete and reliable text than in all previous editions and translations.

544 p. (1520 g). 2015. ISBN 978-2-916716-57-2.



Edda Vardanyan



Sona Baloyan



Jean-Pierre Mahé



Karen Matevosyan



Samvel Karapetyan



Armen Kazaryan

See Introduction and Table of Contents here





45 €

COLLÈGE DE FRANCE – CNRS
CENTRE DE RECHERCHE D'HISTOIRE
ET CIVILISATION DE BYZANCE

MONOGRAPHIES 49

LEWOND VARDAPET

DISCOURS HISTORIQUE

avec en annexe
la Correspondance d'Omar et de Léon



texte arménien établi par
Alexan HAKOBIAN

traduit et commenté par
Bernadette MARTIN-HISARD

avec le concours de
Jean-Pierre MAHÉ

ACHCByz

Dans son *Discours historique*, l'Arménien Łewond raconte comment « Muhammad et ses successeurs, conquièrent non seulement l'Arménie, mais l'univers ». Posant l'expansion de l'Islam comme un phénomène universel, l'auteur relate le sort de son pays depuis la mort de Muhammad et celle d'Héraclius († 641) jusqu'en 789. Selon lui, les Arabes ont poursuivi dès le début le dessein de déstructurer la société arménienne, d'exploiter le territoire et les populations soumises, en créant un contexte défavorable à la vie chrétienne. Il apporte ainsi des informations uniques sur l'Arménie, tout en exposant ses propres points de vue sur les califes, les conquêtes, les guerres civiles ou le passage des Omeyyades aux Abbassides.

Effectuée sur un texte critique établi par Alexan Hakobian, qui respecte les divisions de chapitres et les titres les plus anciens, la traduction a été établie conjointement par Jean-Pierre Mahé et Bernadette Martin-Hisard. Cette dernière est la principale responsable des annotations à caractère historique qui accompagnent la traduction, ainsi que des pages qui lui font suite, consacrées à l'œuvre de Łewond, sa datation, et son dessein. Bien des données du texte plaident en faveur de la datation, récemment contestée, à la fin du VIII^e siècle. L'originalité de ces données plaident plutôt en faveur de la datation, parfois contestée, de Łewond au VIII^e siècle.

L'auteur ne s'efforce pas seulement de relater les changements imposés à son pays par l'arrivée des Arabes, mais aussi de dispenser l'Enseignement plus spirituel qu'on peut attendre d'un théologien s'adressant à des fidèles, désorientés par des événements inédits. Au-delà de son interprétation biblique, Łewond, sensible au sort de la population, est un des premiers auteurs arméniens à s'interroger sur la guerre : faut-il se révolter, se soumettre ou temporiser ? On ne saurait dire avec certitude si son opinion est celle de certains milieux aristocratiques ou des autorités de l'Église, ce qui est le plus probable. Son œuvre invite aussi à reconsidérer les relations entre monde arménien et monde byzantin au VIII^e siècle.

En annexe on trouvera une Correspondance apocryphe d'Omar II et de Léon III, insérée ultérieurement dans le *Discours historique* de Łewond. La version arménienne de ce débat théologique entre le christianisme et l'islam est traduite et annotée par Jean-Pierre Mahé, qui a confronté l'arménien à la rédaction arabe de la *Lettre d'Omar* (IX^e-X^e s.).

480 p. (830 g). 2015. ISBN 978-2-916716-65-65.



Alexsan Hakobian



Bernadette Martin-Hisard



Jean-Pierre Mahé



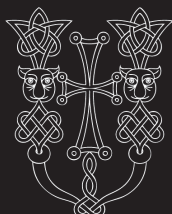
See Introduction and Table of Contents here





20 €

EDDA VARDANYAN

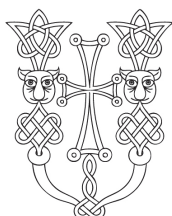


REFLETS D'ARMÉNIE

MANUSCRITS ET ART RELIGIEUX

REFLECTIONS OF ARMENIA

MANUSCRIPTS AND RELIGIOUS ART



ACHCBYZ 2012

168 p. (600 g). 2012. ISBN 978-2-916716-33-6



Edda Vardanyan

[See Introduction here](#)



MUSÉE
ARMÉNIEN
DE FRANCE
DE **A** À **Z**

A

ARCHITECTURE

B

BRODERIE

C

COSTUME

D

DANSEUR

E

ETENDARD

F

FLACON

G

GOURDE

H

HOSTIE

I

INSTRUCTION

J

JOUET

K

KÜTAHYA

L

LAMPION

M

MANUSCRITS

N

NUMISMATIQUE

O

OURATOU

P

PHYLACTÈRE

Q

QUOTIDIEN

R

RELIURE

SAUVEZ

LE

MUSÉE
ARMÉNIEN
DE FRANCE**T**

TIARE

U

USTENSILE

V

VIERGE

W

WARTAN MAHOKIAN

XQUEL
AVENIR ?**Y**

SARGIS YUXANYAN

Z

ZAKAR ZAKARIAN

Fermé depuis 20 ans pour non-conformité du lieu qui l'abrite, il expose à l'extérieur quand il le peut, pour rester visible. Ses 1200 objets forment la collection inaliénable, destinée aux générations futures, réunie par les descendants des survivants du génocide. Il lève un voile sur trois mille ans de la culture arménienne. Son avenir est sombre. Ses espaces sont convoités. Ses portes sont cadenassées. A l'heure où l'on honore les morts, ses ancêtres, il ne respire plus, il va disparaître. Il est déjà devenu virtuel sur www.le-maf.com pour aller encore vers vous. Mais si vous pensez qu'il mérite une existence réelle signez la pétition « Musée Arménien de France » sur www.change.org 6500 personnes l'ont déjà fait.



MUSÉE ARMÉNIEN DE FRANCE



Retrouvez-nous également sur nos espaces officiels



cette page est offerte par les donateurs

www.le-maf.com

67 €

MÉLANGES
JEAN-PIERRE MAHÉ

This Festschrift presented to Professor Jean-Pierre Mahé on his 70th birthday contains forty-seven studies, in English and French, touching on the wide range of J.-P. Mahé's scholarly interests, but mostly dedicated to Armenian history (up to the contemporary period), philology, archaeology and art.

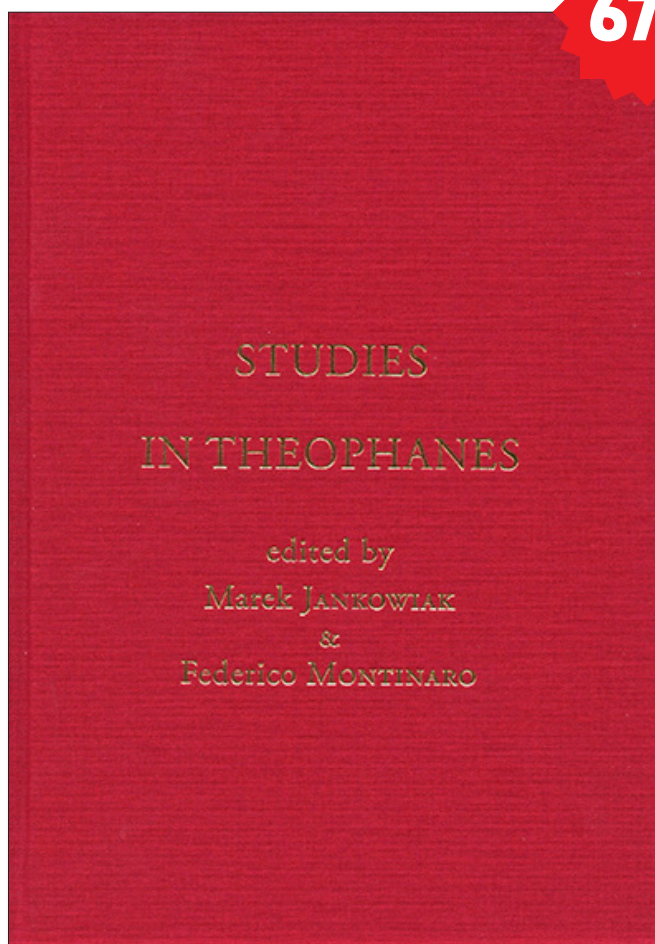
XXX-893 p. (1800 g). 2014. ISBN 978-2-916716-51-0.

See Introduction and Table of Contents here





67 €



This book presents the proceedings of the conference “The Chronicle of Theophanes: sources, composition, transmission,” organized by the editors in Paris in September 2012. The first section of the volume is devoted to the question of the authorship of the Chronicle, raised by C. Mango almost forty years ago. The second section is devoted to issues of transmission, both direct (manuscript tradition) and indirect (readership, translations). The third section concerns Theophanes’ sources for early Byzantine history. A separate section hosts papers by some of the major actors in the current debate on Theophanes’ Eastern source. The last section of the book deals with the later part of the Chronicle and with its sources.

XII-516 p. ill. (1200 g) 2015. ISBN 978-2-916716-58-9

See Introduction and Table of Contents here



ELECTRONIC RESOURCES

Please follow the links to find out more.



ACADEMIA



Orient & Méditerranée



20 €

Album of photographs, in black and white and color, specially restored for this publication and partly published here for the first time, of the French excavations of late medieval Cyprus. The photographs are accompanied by a short commentary (in French).

See Introduction and Table of Contents here



ORDER FROM : Association des amis du Centre d'histoire et civilisation de Byzance
52, rue du Cardinal Lemoine – 75005 Paris. Tél. 01 44 27 17 79 – fax 01 44 27 18 85
e-mail : achcbyz@college-de-france.fr or order online sur www.achcbyz.com

	TITRES	Prix unit.		Total
TM 15	• <i>Mélanges Jean-Pierre Sodini</i>	75 €	52 €	
16	• <i>Mélanges Cécile Morrisson</i>	90 €	67 €	
17	• <i>Constructing the seventh century</i> , edited by Constantin ZUCKERMAN	90 €	67 €	
18	• <i>Mélanges Jean-Pierre Mahé</i>	90 €	67 €	
19	• <i>Studies in Theophanes</i> , edited by Marek JANKOWIAK & Federico MONTINARO	90 €	67 €	
BR 1	• J. LEFORT, <i>Société rurale et histoire du paysage à Byzance</i>	40 €	30 €	
2	• M.-Fr. AUZÉPY, <i>L'histoire des iconoclastes</i>	40 €	30 €	
3	• J.-Cl. CHEYNET, <i>La société byzantine : l'apport des sceaux</i> , 2 volumes	60 €	45 €	
4	• J. GASCOU, <i>Fiscalité et société en Égypte byzantine</i>	40 €	30 €	
5	• G. DAGRON et V. DÉROCHE, <i>Juifs et chrétiens en Orient byzantin</i>	40 €	30 €	
6	• J. BEAUCAMP, <i>Femmes, patrimoines, normes à Byzance</i>	40 €	30 €	
7	• D. FEISSEL, <i>Documents, droit, diplomatie de l'Empire romain tardif</i>	40 €	30 €	
8	• G. DAGRON, <i>Idées byzantines</i> , 2 volumes	60 €	45 €	
9	• J.-M. MARTIN, <i>Byzance et l'Italie méridionale</i>	60 €	45 €	
MTM 49	• <i>LEWOND VARDAPET DISCOURS HISTORIQUE</i> , avec en annexe <i>LA CORRESPONDANCE D'OMAR ET DE LÉON</i> , Textes traduits et commentés par Bernadette MARTIN-HISARD et Jean-Pierre MAHÉ, texte arménien établi par Alexan HAKOBIAN	60 €	45 €	
50	• <i>HOŖOMOS MONASTERY: ART AND HISTORY</i> , Edited by Edda VARDANYAN	80 €	60 €	
PCBE	• S. DESTEPHEN, <i>Prosopographie chrétienne du Bas-Empire. 3, Diocèse d'Asie</i>	180 €	135 €	
	• <i>Prosopographie chrétienne du Bas-Empire. 4, la Gaule Chrétienne</i> sous la direction de Luce PIETRI et Marc HEIJMANS	360 €	270 €	
Occ. Mon.	• <i>Kiev-Cherson-Constantinople</i> , Ukrainian Papers	40 €	30 €	
	• <i>Collectanea Borisoglebica</i> . 1, éd. C. ZUCKERMAN	40 €	30 €	
	• F. ANDROSHCHUK V. ZOTSENKO / <i>Scandinavian Antiquities of Southern Rus'</i>	50 €	35 €	
	• N. ALEKSEYENKO <i>L'Administration Byzantine de Cherson</i>	50 €	35 €	
Catalogue	• E. VARDANYAN, <i>Reflets d'Arménie - Reflections of Armenia</i>	29 €	20 €	
	• JEAN-BERNARD DE VAIVRE, <i>Monuments médiévaux de Chypre : Photographies de la mission de Camille Enlart en 1896</i>	36 €	20 €	

Order form in the back

ORDER FORM

ACHCByz

52, rue du Cardinal Lemoine
75005 Paris

tel: + 33 1 44-27-17-79

mail: achcbyz@college-de-france.fr

CLIENT INFORMATION	
Name	
address	
e-mail	
tel	

BOOKS ORDERED	
titles	price
Postage	
Total	€

I authorize ACHCByz to charge my credit card for the total amount indicated above.

The site www.achcbyz.com is securised by the Banque Postale, France.

My card



9



9



9

credit card number	
validity date	
cryptogramme	

Date & signature

Règlement par chèque bancaire ou postal français joint, à l'ordre de **ACHCByz** ou par virement :

Code banque	Code guichet	N° compte	Clé RIB	Domiciliation	IBAN	BIC
30002	00420	0000009504J	03	Paris Maubert Mutualité	FR76 3000 2004 2000 0000 9504 J03	CRLYFRPP

Address for mailing _____